

# VÝROČNÁ SPRÁVA

za rok 2020

**OBČIANSKE ZDRUŽENIE BRATISLAVSKÉ ROŽKY –  
POZSONYI KIFLI POLGÁRI TÁRSULÁS**

BRATISLAVSKÉ  
ROŽKY



POZSONYI  
KIFLI

## **Obsah**

**Úvodné slovo**

**Základné údaje o organizácii**

**Organizačná štruktúra**

**Naše poslanie**

**Ciele združenia**

**Vízia**

**Činnosť**

**Informácie o hospodárení združenia**

**Prehľad výnosov OZ BR**

**Náklady a výnosy**

**Súvaha**

**2 percentá z dane**

**Podporili nás**

**Kontaktné údaje**

BRATISLAVSKÉ  
ROŽKY



POZSONYI  
KIFLI

## Základné údaje o organizácii

**Názov organizácie:** Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás

**Adresa:** Rajská 15, 811 08 Bratislava

**Právna forma:** občianske združenie

**Predmet činnosti:** Rozvoj a prezentácia histórie , kultúry a umenia

**IČO:** 42183499

**DIČ:** 2023178707

**Miesto, dátum  
a číslo registrácie:** Bratislava, 17.12.2010, VVS/1-900/90-36743

**Číslo účtov:**

**Banka:** Všeobecná úverová banka, a.s.

**IBAN:** SK 71 02 0000 00002847 511657

**IBAN:** SK51 0200 0000 0039 8559 2453

**IBAN (2%):** SK14 0200 0000 0037 5681 0859

## Organizačná štruktúra združenia

- valné zhromaždenie
- predsedníctvo
- štatutárny orgán

## Naše poslanie

Občianske združenie Bratislavské rožky – Pozsonyi Kifli Polgári Társulás vzniklo v roku 2010. Cieľom združenia je ochrana historických a kultúrnych hodnôt mesta a odovzdávanie cenných a zaujímavých informácií a vedomostí ďalším generáciám Bratislavčanov a všetkým záujemcom o históriu a kultúru. Svoju organizáciu sme pomenovali podľa presláveného sladkého pečiva, ktoré bolo symbolom multikultúrnej Bratislavy prelomu 19. a 20. storočia. Členovia združenia si dali tiež za úlohu prezentovať a podporovať kultúrne aktivity rôznych národov žijúcich v Bratislave, podporovať súčasný umelecký a kultúrny život mesta, posilniť lokálpatriotizmus a šíriť dobré meno Bratislavy tak na Slovensku, ako aj v zahraničí.

Občianske združenie je prevádzkovateľom trojjazyčného slovensko-maďarsko-nemeckého internetového portálu [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk), [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk), [www.pressburgerkipferl.sk](http://www.pressburgerkipferl.sk) ktorého cieľom je informovať verejnosť o spomínaných aktivitách. Tento webový portál, ktorý sa stal obľúbeným webportálom medzi návštevníkmi internetu, okrem prezentácie kultúry, histórie a aktuálneho diania v Bratislave tiež podáva informácie o činnosti v oblasti záchrany a zachovania spoločného dedičstva Bratislavčanov, ako je napríklad digitalizácia dôležitých dokumentov, vytváranie databáz, virtuálnych výstav, interaktívnej mapy atď. Občianske združenie

V roku 2020 z dôvodu celosvetovej pandemickej situácie nebola možnosť organizovať tematické vlastivedné vychádzky po Bratislave ani prednášky s názvom Prechádzky starým Prešporkom naživo, len v začiatku roka. Práve preto štyri tematické prechádzky v maďarskom jazyku a päť prednášok v slovenskom jazyku sme pripravili ako krátke filmy, ktoré záujemcovia si môžu pozrieť na našej stránke a You Tube kanáli združenia . Združenie pokračuje vo vydávaní knižnej edície s názvom Bratislavské rozprávky s cieľom predstaviť známe osobnosti, ktoré sa nejakým spôsobom viažu k Bratislave. Zúčastňuje sa na medzinárodných a domácich projektoch, vydávaní publikácií, organizovaní výstav, vytváraní dokumentárnych filmov, ktoré sa zaoberajú popularizáciou kultúry a histórie Bratislavy.

Naše články a materiály pravidelne uverejňujú regionálne, ale aj celoštátne médiá, napr: SME, Nový čas, Staromestské noviny, Bratislavské noviny, INBA, Metropola atď. Participujeme na vedeckom projekte Univerzity Komenského s názvom Pamäť mesta Bratislavy. Sme autormi alebo spolu vydavateľmi viacerých zbierok a publikácií o dejinách Bratislavy.

## Činnosť občianskeho združenia

- Prevádzkovanie dvojjazyčnej webovej stránky
- Ochrana kultúrneho dedičstva Bratislavy



- Vydavateľská činnosť
- Prezenčná činnosť

#### USKUTOČNENÉ PROJEKTY V ROKU 2020:

- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk) 2020
- Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk) 2019
- Tematické prechádzky Bratislavou 2020/ Tematikus séták Pozsonyban 2020
- PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DAS ALTE PRESSBURG, 2020
- My sme starí Prešporáci / Régi pozsonyiak vagyunk/ Ich bin ein Pressburger (Exteriérová výstava – projekt prenesený na rok 2021)
- Pavel Ondrčka: Rodák z Unitasu verný Bratislave (kniha)
- Diana Mašlejová: Štefánia, Bratislavské rozprávky (kniha)
- Zoltán Szalay: Rómer, záchranca rozprávok, Bratislavské rozprávky (preklad originálu)
- Veres István: Petőfi, Pozsonyi mesék (kniha)
- Bolemant Éva: Kempelen, Pozsonyi mesék (kniha)
- A 400 éves legenda. A pozsonyi kifli története / 400 ročná legenda. História bratislavských rožkov (projekt prenesený na rok 2021)
- Obraz mesta Bratislavy v maďarskej tlači v Československu (1918-1989)
- Prešporský kalendár/ Pozsonyi naptár/ Pressburger Kalender 2021



## Vyhodnotenie projektov:

- **NÁZOV PROJEKTU:**

### **AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU:**

**WWW.BRATISLAVSKEROZKY.SK 2020**

### **AKTUALIZÁCIA A TVORBA OBSAHU INTERNETOVÉHO ČASOPISU:**

**WWW.POZSONYIKIFLI.SK 2019**

Miesto realizácie: Bratislava

Termín realizácie: 1.1.2020 – 31.3.2021

Jazyk: slovenský jazyk /maďarský jazyk

Periodicita aktualizácie: týždenne

Autori/Realizátori:

Šéfredaktor: Mgr. Alexander Papp

Redakčná rada [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk): doc. PhDr. Juraj Šedivý, MAS, PhD.,

Mgr. Peter Buday, PhD., Mgr. Jana Luková, Ing. Július Cmorej, PhDr. Jitka

Rožňová, PhD. , JUDr. Ján Vyhnánek, PhD. , Mgr. Alexander Papp, ml., Peter

Martinko, PhDr. Elena Kurincová,

ďalší autori: PhDr. Štefan Holčík, PhDr. Zuzana Francová, Ing. Roman Delikát, Mgr. Zuzana

Godárová, Mgr. Peter Janoviček, Mgr. Matej Čapo

Fotograf: Braňo Bibel

Grafik: Mgr. Art Réka Szabó

Redakčná rada [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk): Mgr. Eva Bolemant, Mgr. Ágnes Mánya Benyovszky,

PhDr. Jitka Rožňová, Mgr. Árpád Korpás, Mgr. István Veres,

Mgr. Kristián Kacsinecz, PhD.

Autori: Mgr. Sylvia Siposová, Mgr. Árpád Korpás, Mgr. Zuzna Godárová, Mgr. Jitka Rožňová,

Mgr. Tunde Mészáros, Mgr. Georgina Gadusová, Mgr. István Horňák, Mgr. Eva Bolemant,

Mgr. Alexander Papp

Korektor: Mgr. Árpád Korpás

Cieľová skupina: Zaujímavosť o kultúru a históriu a o aktuálnych daniach v Bratislave. Cca. 100 tisíc záujemcov ročne.

Internetový magazín s pomocou internetu a pomocou sociálnych sietí WEB popularizuje históriu a kultúru Bratislavy. Na stránke priebežne uverejňujeme nové články, postrehy o Bratislave. Doteraz spustené moduly sú veľmi populárne medzi návštevníkmi. Moderné virtuálne moduly zabezpečia interaktivitu - vďaka tomu často sa objavili zo strany návštevníkov vzácne knihy, fotografie dokumenty súvisiace s Bratislavou.



• **NÁZOV PROJEKTU:**

**TEMATICKÉ PRECHÁDZKY BRATISLAVOU, 2020/ TEMATIKUS SÉTÁK  
POZSONYBAN 2020**

Tematické prechádzky naše združenie organizuje od roku 2014

Termín realizácie projektu: apríl 2020 – marec 2021

**Zoznam uskutočnených prechádzok na živo s účastníkmi:**

01. Árpád Korpás: Posledná korunovácia v Prešporku (Az utolsó pozsonyi koronázás)
02. László Borka: Židovská Bratislava (Zsidó Pozsony 1.)
03. Ágnes Benyovszky: Ozdoby a ozdôbky v architektúre starej Bratislavy (Pozsonyi házdísnézoben)

**Uskutočnené virtuálne:**

04. Beatrix Ordódy: Františkánsky kostol v Bratislave (A pozsonyi ferences templom)
05. Štefan Horňák: Za mestskými hradbami – od kapucínov po Manderlu (Kívul a városfalon – a kapucinusoktól a Manderláig)
06. László Borka: Židovská Bratislava (Zsidó Pozsony 2)
07. Árpád Korpás: 1848/49 a Bratislava (1848/49 és Pozsony)

• **NÁZOV PROJEKTU:**

**PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN  
/ SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG 2019**

Termín realizácie projektu: 17.2.2020 – 31.3.2021

Miesto realizácie: Bratislava

**TÉMY USKUTOČNENÝCH PREDNÁŠOK, ktoré sa uskutočnili na živo s obecnstvom:**

01. Doc.PhDr. Vladimír Segeš, PhD: Remeselníci a cechy v stredovekom Prešporku
02. Doc.PhDr. Juraj Šedivý, PhD: Nemčina a Nemci v starom Prešporku
03. JUDr. Ján Vyhnánek, PhD: Štefánikova ulica

**Uskutočnené virtuálne:**

04. Peter Szalay: Architektúra vojnovnej Bratislavy
05. PhDr. Michal Duchoň, PhD: Z meštianskej kuchyne Bratislavy 15.-18. storočia
06. Július Cmorej: Bolo raz jedno námestie... (osudy Rybného námestia)
07. Ing. Roman Delikát: Banky v Bratislave
08. Štefan Hrivňák: Firma Hubert a jej predchodcovia (pohľad do dejín)

Zámerom a cieľom bolo predstaviť históriu, tradície a pamiatky mesta v národnostne zmiešanom prostredí. Históriu budov, mostov, záhrad, ulíc, mestských častí, ktoré boli spojené s tu žijúcimi národnostnými komunitami, ako maďarská, nemecká a židovská.

Naše združenie sa zaoberá so záchranou a prezentáciou tradícií Bratislavy. Pravidelne organizujeme programy spojené s históriou národnostných menšín v našom meste. V roku 2013 sme odštartovali sériu prednášok s názvom PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH DEN ALTEN PRESSBURG. Kvôli pandemickej situácie sme päť prednášok pripravili online.

Hostiteľmi prednášok boli JUDr. Ján Vyhnánek, PhD, Mgr. Eva Bolemant a Mgr. Árpád Korpás. Séria pozostávala z 8 častí. Prednášky boli tematicky pripravené a boli spojené s históriou národnostných menšín v meste. V rámci prednášok s pomocou historických pohľadníc a fotografií pozývame účastníkov na fascinujúcu virtuálnu prechádzku starou Bratislavou. Každá prednáška mala špeciálneho hosťa, odborníka na danú tému

Na prvých troch prednáškach návštevnosť presahovala 100 osôb, ďalšie boli uverejnené na našej webstránke a na You Tube kanáli združenia.

#### • EXTERIÉROVÁ VÝSTAVA V BRATISLAVE:

Termín realizácie projektu: 1.3.2020 – 30.9.2021

Miesto realizácie: Bratislava

Termín otvorenia výstavy z dôvodu pandemickej situácie sa posúva.

#### • EDÍCIA BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY

##### NÁZOV PROJEKTU:

##### **BOLEMANEVA: KEMPELEN, POZSONYI MEŠÉK (BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY)**

Cieľ použitia dotácie: Vydanie ďalšej časti edície Bratislavské rozprávky národnostného autora .

Termín realizácie projektu: 3.2.2020 – 31.3.2021

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov, 2. vydanie, jazyk maďarský.

Kniha vyšla s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín.

##### NÁZOV PROJEKTU:

##### **ISTVÁN VERES: PEOFI, POZSONYI MEŠÉK (BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY)**

Cieľ použitia dotácie: Vydanie ďalšej časti edície Bratislavské rozprávky národnostného autora .

Termín realizácie projektu: 3.2.2020 – 31.3.2021

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 100 kusov, 1. vydanie, jazyk maďarský.

Kniha vyšla s finančnou podporou Fondu na podporu kultúry národnostných menšín.





## **NÁZOV PROJEKTU**

### **DIANA MAŠLEJOVÁ: ŠTEFÁNIA, BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY**

Cieľ použitia dotácie: Kniha vyšla v rámci edície Bratislavské rozprávky v slovenskom jazyku.

Termín realizácie projektu: 1.7.2019 – 30.9..2020

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov, v jazyku slovenský.

Kniha vyšla s finančnou podporou Fondu na podporu umenia.

## **NÁZOV PROJEKTU:**

### **SZALAY ZOLÁN: RÓMER, ZÁCHRANCA ROZPRÁVOK, BRATISLAVSKÉ ROZPRÁVKY**

Cieľ použitia dotácie: Vydanie ďalšej časti edície Bratislavské rozprávky národnostného autora Zoltána Szalay preklad z originálu do slovenského jazyka.

Termín realizácie projektu: 1.3.2020 – 31.12.2020

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov v slovenskom jazyku.

Kniha vyšla s finančnou podporou Nadácie Tatra banky v rámci grantového programu:

Podpora nezávislého bratislavského umenia.

## **• ĎALŠIE KNIHY**

## **NÁZOV PROJEKTU:**

### **PAVEL ONDRČKA: RODÁK Z UNITASU VERNÝ BRATISLAVE**

Cieľ použitia dotácie: Kniha sa zaoberá s históriou Bratislavy.

Termín realizácie projektu: 1.7.2019 – 30.9..2020

Miesto realizácie: Bratislava

Kniha bola vytlačená v náklade 500 kusov, v jazyku slovenský.

Kniha vyšla s finančnou podporou Fondu na podporu umenia.

## **• VÝSKUM**

## **NÁZOV PROJEKTU:**

### **Obraz mesta Bratislavy v maďarskej tlači v Československu (1918-1989) -**

Cieľ použitia dotácie: Výsledky výskumu budeme zverejňovať v podobe článkov na internetovej stránke občianskeho združenia a využívať ich aj v

rámci bezplatných informačných materiálov, ktoré vydávame. Zhromaždené informácie a obrazový materiál budeme prezentovať na nami organizovaných populárnych Tematických prechádzkach a na prednáškach z cyklu Prechádzky starým Prešporkom, ktorých sa často zúčastňujú aj zástupcovia médií.

Termín realizácie projektu: marec 2020 – marec 2021

Miesto realizácie: Bratislava

• **PROJEKT: PREŠPORSKÝ KALENDÁR / POZSONYI NAPTÁR / PRESSBURGER KALENDER 2021**

**Miesto realizácie projektu:** Bratislava

**Termín:** 1.9.2020 – 7.7.2020

Do tohoročného kalendára sme použili fotografie z rodinných albumov Bratislavčanov: OZ Bratislavské rožky oslávi v decembri 10. narodeniny. V uplynulých rokoch sa nám popri internetových i vydavateľských aktivitách a organizovaní podujatí podarilo zdigitalizovať a spracovať pozostalosť viacerých starých bratislavských (prešporských) rodín. Vďaka ich veľkorysým darom sa do našich zbierok dostali neraz výnimočné dokumenty – dobové fotografie a rodinné príbehy – ktoré sa stali verejným bohatstvom. Z tejto spolupráce sa neskôr zrodili blízke pracovné vzťahy aj priateľstvá. Mnohí darcovia sú dnes členmi a spolupracovníkmi OZ Bratislavské rožky a svojimi aktívnymi väzbami na Bratislavu a rodinnou pozostalosťou reprezentujú tunajšiu mnohonárodnostnú tradíciu a nový bratislavský lokálpatriotizmus.

Kalendár vznikol aj vďaka podporovateľom prostredníctvom crowdfundingovej platformy StartLab.

•

## **Informácie o hospodárení združenia**

Majetok združenia k 31.12.2020 činí: 14108,73 €

## **Príjmy a výdavky**

Príjmy OZ z darov a príspevkov 92888,30 €

Výdavky OZ celkom: 100213,07 €

Suma rozdielu príjmov a výdavkov zo zdaňovanej činnosti: 0 €

Z výsledkov účtovnej uzávierky k 31.12.2019 vyplýva hospodársky výsledok 7324,77 €  
K 31.12.2020 v združení nebol žiadny zamestnanec v riadnom pracovnom pomere.

## **Podporili nás**

Prehľad grantov, darov a príspevkov pre OZ Bratislavské rožky v roku 2020



Prijaté od	Názov projektu	Suma /EURO
.	.	
Fond na podporu národnostných menšín	Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.pozsonyikifli.sk 2019	25000
Fond na podporu národnostných menšín	Tematické prechádzky Bratislavou 2020/ Tematikus séták Pozsonyban 2020	2600
Fond na podporu národnostných menšín	PRECHÁDZKY STARÝM PREŠPORKOM / SÉTA A RÉGI POZSONYBAN / SPAZIERGANG DURCH	3100
Fond na podporu národnostných menšín	Veres István: Petőfi, Pozsonyi mesék (kniha)	5000
Fond na podporu národnostných menšín	Bolemant Éva: Kempelen, Pozsonyi mesék (kniha)	3000
Fond na podporu národnostných menšín	A 400 éves legenda. A pozsonyi kifli története / 400 ročná legenda. História bratislavských rožkov (projekt prenesený na rok 2021)	4000
Fond na podporu národnostných menšín	My sme starí Prešporáci / Régi pozsonyiak vagyunk/ Ich bin ein Pressburger (Exteriérová)	8000
Fond na podporu kultúry národnostných menšín	Aktualizácia a tvorba obsahu internetového časopisu: www.bratislavskerozky.sk 2020	15000
Fond na podporu kultúry národnostných menšín	Obraz mesta Bratislavy v maďarskej tlači v Československu (1918-1989)	4500



menší		
StartLab	Prešporský kalendár/ Pozsonyi naptár/ Pressburger Kalender 2021	3954
Nadácia Tatra banky	Ich bin ein Pressburger Projekt presunutý na 30.9.2021	3000
Nadácia Tatra Banky	Szalay Zoltán: Rómer Flóris, Bratislavské rozprávky	1500
SPOLU		78654
Iné príjmy	Dary a príspevky, členské príspevky, podiel zaplatenej dane z príjmov, verejné zbierky, poskytovanie služieb a predaj vlastných výrobkov, ostatné.	14234

Občianske združenie v roku 2020 z iných príjmov zabezpečilo spolufinancovanie uvedených projektov.

Všetky dary, príspevky boli použité v roku 2020 na účely združenia stanovené v platných stanovách združenia.

Ďakujeme!

## VEREJNÁ ZBIERKA

Záverečná správa verejnej zbierky pod registračným číslom 101-2019-124839 s názvom „Podpora webového portálu [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk), ktorý sa zaoberá záchranou a zachovaním spoločného dedičstva Bratislavčanov“ [si môžete pozrieť TU](#)

## 2 PERCENTÁ Z DANE

OZ Bratislavské rožky sa v roku 2020 zaregistrovala na prijímanie 2% zo zaplatenej dane z príjmov.

## ZÁVER

Všetky finančné prostriedky boli v roku 2020 vynaložené na splnenie cieľa,



pre ktorý bolo občianske združenie zriadené a zaregistrované.

### **Kontaktné údaje:**

**Názov združenia:** Občianske združenie Bratislavské rožky -  
Pozsonyi Kifli Polgári Társulás

**Adresa:** Rajksá 15, 3. poschodie, Bratislava

**Tel:** +421/ 903735513, +421/ 910995323

**Email:** [bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk](mailto:bratislavskerozky@bratislavskerozky.sk)

**Web:** [www.bratislavskerozky.sk](http://www.bratislavskerozky.sk) , [www.pozsonyikifli.sk](http://www.pozsonyikifli.sk)